

# NSO

## GUIA PARA FAMILIAS

Traducción a español por:

Homero Olvera, Evelyn Ramos-Rendón, Daniela Lopez, Ileana Escobar, Elizabeth Gonzalez, Fillberto Ávila, Stephany Moreno, Alondra Hernandez, Alejandro Piñon, Naomi Alvarez, Ariana Nevarez, Karina Cabrales, y Prof. Juan García Oyervides



**WT** WEST TEXAS A&M  
UNIVERSITY™



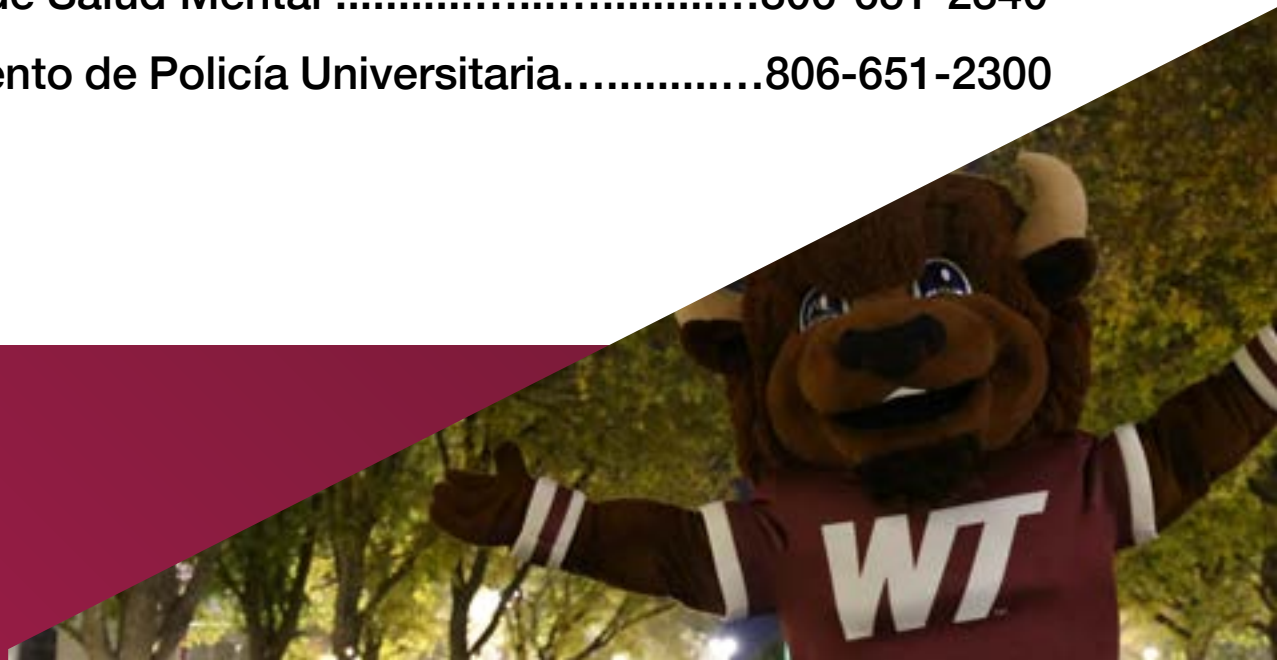
Museo de Historia Panhandle-Plains (Panhandle-Plains Historical Museum).....1	Residencia Estudiantil – Jarrett Hall.....18	Centro de Investigación de Palo Duro – Palo Duro Research Facility.....34
Edificio de Educación Geneva Schaeffer Education.....2	Centro de Banquetes – Alumni Banquet Facility.....19	Centro de Investigación Kilgore.....35
Glorieta de la Victoria.....3	Estadio Búfalo Bain-Schaeffer.....20	Residencia Estudiantil – Cross Hall.....36
Centro Estudiantil Jack B. Kelley.....4	Centro de Recreación y Bienestar – Virgil Henson Activities Center.....21	Residencia Estudiantil – Jones Hall.....37
Centro de Salones de clases.....5	Planta de Calderas – Boiler Plant.....22	Residencia Estudiantil – Founders Hall.....38
Gimnasio “The Box”.....6	Casa del Presidente.....23	Residencia Estudiantil – Shirley Hall.....39
Edificio Mary Moody Northen Hall.....7	Centro de Eventos de First United Bank – First United Bank Center.....24	Centro de Computación.....40
Centro de educación, veterinaria, investigación y extensión.....8	Residencia Estudiantil – Centennial Hall y la oficina de Vida Residencial.....25	Residencia Estudiantil – McCaslin Hall.....41
Laboratorio de diagnóstico médico veterinario de Texas A&M.....9	Biblioteca Cornette y Centro de Tecnología – Hastings Electronic Learning Center (HELCO).....26	Cafetería Universitaria “The Caf”.....42
Centro de Egresados – Buffalo Courts.....10	Residencia Estudiantil – Cousins Hall.....27	Imprenta Universitaria, Recepción de Paquetes, y Clínica de Bienestar .....43
Torre Hayward Spirit y Centro Comercial Peatonal Charles K. y Barbara Kerr .....11	Capilla Joseph A. Hill Memorial.....28	Invernadero.....44
Residencia Estudiantil – Guenther Hall.....12	Edificio de Ciencias Naturales.....29	Parque Deportivo (Buffalo Sports Park).....45
Centro de aprendizaje de enfermería – Bivins Nursing Learning Center.....13	Edificio de Ingeniería y Ciencias de la Computación.....30	Edificio Happy State Bank de Académicas y de Investigación (ciencias agrícolas).....46
Planta Física.....14	Monumento a los Veteranos.....31	Pabellón Piehl-Schaeffer.....47
Centro Atlético – Bain Athletic Center.....15	Edificio de Administración – Old Main.....32	Centro de Ciencias Agrícolas.....48
Residencia Estudiantil – Connor Hall.....16	Edificio “Old Sub” y Departamento de Policía Universitaria.....33	Laboratorio de Aprendizaje de Educación Agrícola Stanley Schaeffer.....49
Residencia Estudiantil – Buff Hall.....17		Edificio de Bellas Artes Sybil B. Harrington.....50

# Índice de Contenido

Fechas importantes.....	2
Nuestra Historia y Tradiciones.....	3
Terminología de WTAMU.....	4
Recursos para Padres y Familias.....	5
(Ley de Privacidad y Derechos Educativos Familiares FERPA, El Portal BuffConnect de los Padres, Información de Transición)	
Guia de Servicios Financieros para Estudiantes.....	6
Vida Académica y Vida en el Campus.....	10

## Números Importantes

Oficina de Contaduría y Negocios.....	806-651-2080
Centro Estudiantil JBK.....	806-651-2394
Ayuda Financiera.....	806-651-2055
Asesoría Académica.....	806-651-5300
Servicios de Salud Mental .....	806-651-2340
Departamento de Policía Universitaria.....	806-651-2300



# Calendario



## Otoño 2023

- Agosto 15** Primer Pago (25% del total – Plan de Pago Opcional)
- Agosto 17** 9 a.m. / Dormitorios abren  
11 a.m. / Cafetería abre
- Agosto 17-19** Buff Branding (La segunda parte de tu experiencia de orientation)
- Agosto 20** Último Día para abandonar todas las clases y recibir una devolución del 100%
- Agosto 21** Primer Día de Clases
- Septiembre 4** Día del Trabajo- No Hay Clases
- Septiembre 8** Segundo Pago (25% del total – Plan de Pago Opcional)
- Octubre 1** Comienza autorizacion de clases
- Octubre 14** Tercer Pago (75% del total – Plan de Pago Opcional)
- Octubre 13** Celebración de Homecoming
- Octubre 27-29** Fin de Semana Familiar
- Octubre 31** Ultimo Día para dejar una clase con una calificación de "X" garantizada
- Noviembre 1** Cuarto Pago (100% del total – Plan de Pago Opcional)
- Noviembre 10** Registro Prioridad para Estudiantes de Primer Año Disponible, Primavera 2024
- Noviembre 23-25** Vacaciones de Acción de Gracias – Clases/ Terminan al Mediodía
- Noviembre 30** Último Día de Clases
- Diciembre 1** "Dead Day" – No Hay Clases
- Diciembre 2-8** Exámenes Finales
- Diciembre 8** 1 p.m. / Cafetería Cierra al Mediodía  
5 p.m. / Dormitorios cierran al Mediodía

## Primavera 2024

- Enero 10** Primer Pago (25% del total – Plan de Pago Opcional)
- Enero 12** 9 a.m. / Dormitorios abren  
11 a.m. / Cafetería abre
- Enero 15** Día de Martin Luther King Jr – No Hay Clases
- Enero 16** Primer Día de Clases
- Febrero 1** Fecha Límite para solicitar Becas
- Febrero 13** Comienza autorizacion de clases
- Marzo 1** Segundo Pago (25% del total – Plan de Opcional)
- Marzo 8** 1:30 p.m. / Cafetería cierra
- Marzo 13-17** Vacaciones de Primavera – No Hay Clases
- Marzo 18** 7 a.m. / Cafetería abre
- Marzo 28** Ultimo Día para dejar una clase con una calificación de "X" garantizada
- Marzo 29** Viernes Santo – No Hay Clases
- Abril 1** Tercer Pago (75% del total – Plan de Pago Opcional)
- Abril 11** Registro Prioridad para Estudiantes de Primer Año Disponible, Otoño 2024
- Mayo 1** Último Día de Clases
- Mayo 2** "Dead Day" – No Hay Clases / Cuarto Pago
- Mayo 3-9** Exámenes Finales
- Mayo 10** 1 p.m. / Cafetería Cierra al Mediodía  
5 p.m. / Dormitorios cierran al Mediodía

# Nuestra Historia y Tradiciones

## El Búfalo

El búfalo ha resistido la prueba del tiempo, y las palabras que aparecieron en una edición del periódico "Prairie" en 1921 aún siguen vigentes el día de hoy:

"Ahora, como el búfalo será nuestra mascota, ¿qué cualidades vienen a la mente cuando lo vemos adornando nuestra insignia? En primer lugar, él es fuerte y sólido. Y sus virtudes son tan prominentes como sus cualidades físicas. Siempre pelea una batalla limpia, y nunca se ha conocido de esconderse de su enemigo en el campo de batalla o traicionado a su amigo. Sus hombros anchos dicen lo que puede soportar físicamente, y sus ojos sinceros nos hablan de su alma, que apoya a su poder físico."



## Pararse con la cabeza bien alta

"Ehhhhhhvry-buddy uppppp" ha sido un grito familiar en el gimnasio "The Box/FUBC" antes de cada juego de Voleibol y Baloncesto de WTAMU. Los aficionados se paran y aplauden al ritmo para los equipos de hombres y mujeres hasta que los oponentes anoten.

## Gesto de Mano

El gesto, con la mano en alto, se muestra orgullosamente en el alma mater, cuando un jugador es herido y como ayuda entre los aplausos y la canción de lucha.



## Buff Branding

La segunda parte de nuestra nueva experiencia de orientación para estudiantes, es una tradición universitaria que se basa en lo que los estudiantes aprendieron en la Orientación para nuevos estudiantes (NSO) y está diseñada para equiparlos con lo que creemos que necesitan para tener éxito, tanto por dentro como reputación fuera del salón de clases. Este año Buff Branding es del 17 al 19 de agosto de 2023.

## Alma Mater

*Es el himno de la universidad.*  
Over boundless reach of prairie,  
Over rolling plains,  
Over cliff and crag and canyon,  
Alma Mater reigns!  
To thy colors, white and maroon,  
We would faithful be  
Hearts as bold as western breezes,  
Souls as pure and free!  
Round thy image, Alma Mater,  
Hallowed memories twine;  
Bless the sacred ties of friendship  
Pledged before thy shrine.  
Alma Mater! Alma Mater!  
We will faithful be;  
Through the years that lie before us  
We'll remember thee!

## Canción de Lucha

La canción oficial de WTAMU fue escrita por Jack Curtice, miembro del cuerpo técnico de fútbol americano de 1938-1941.

On, on Buffaloes,  
We are right for the fight tonight;  
Hold that ball and hit that line,  
Every buffalo will shine;  
And we will fight for maroon and white,  
And we'll roar for the old varsity;  
We'll kick, pass and run  
Till those \_\_\_\_\_ are done;  
And we'll bring home the victory!  
W T A M, WT AM, Fight! Fight! Fight!

## Línea de Tiempo de la Universidad

**1909**

Establecida el 31 de marzo

**1910**

El colegio normal del oeste del estado de Texas (West Texas State Normal College) abrió el 30 de septiembre

**1917**

El colegio normal del oeste del estado de Texas (West Texas State Normal College) se convirtió en una institución de concesión de títulos

**1923**

El colegio de maestros del oeste del estado de Texas (West Texas State Teachers College)

**1949**

Se establece el colegio del oeste del estado de Texas (West Texas State College)

**1963**

Se establece la universidad del oeste del estado de Texas (West Texas State University)

**1993**

Se establece la universidad con el nombre West Texas A&M University

**2010**

celebración del centenario

**2020**

Una asociación de seguridad nacional ha clasificado a la Universidad West Texas A&M entre los 10 campus más seguros del país y el número uno en Texas

**2020**

WTAMU alcanzó el nivel de matriculación más alto con 10,169 estudiantes, rompiendo los récords establecidos anteriormente.



# Terminología de WTAMU

**AC**—Versión corta para referirse al Centro de Actividades Virgil Henson

**Academic Adviser (Asesor Académico)**—Alguien asignado para ayudar a los estudiantes a identificar sus metas principales profesionales, escoger un programa académico y seleccionar clases para cada semestre.

**Academic Probation (Período de Prueba Académico)**—Asignado cuando el promedio de calificaciones del estudiante es menor a 2.0.. Están en peligro de ser expulsados de la universidad debido a sus bajas calificaciones. Para evitar esto, es importante buscar ayuda lo más pronto posible.

**Advising Services (Servicios de Asesoría)**—Localizado en el cuarto 108 en el Centro de Éxito Estudiantil (Student Success Center), Aquí es donde su estudiante puede ir a ser asesorado y se le da luz verde.  
**Asesor Buff**—Este servicio en línea da acceso a planificación del semestre, historial académico, estado de ayuda financiera, pagos en la cuenta, horario de clases, saldo de la cuenta, calificaciones, y cambios al domicilio del estudiante.

**Tarjeta Buffalo Gold**—Esta es su tarjeta de identificación en el colegio.

**Caf**—La cafetería

**CC**—Versión corta para referirse al Centro de Clases. (Classroom Center)

**Colegio**—WTAMU está dividido en seis colegios académicos: el Colegio de Paul Engler de Agronomía, Ciencias e Ingeniería, el Colegio de Paul y Virginia Engler de Negocios, el Colegio de Terry B. Rogers de Educación y Ciencias Sociales, el Colegio de Sybil B. Harrington de Bellas Artes y Humanidades, y la Escuela de Enfermería y Ciencias de la Salud. Cada plan académico se encuentra bajo un departamento en una de estas áreas académicas.

**Clases Básicas**—Las clases fundamentales necesarias para obtener un título de West Texas A&M University.

**FAC**—Versión abreviada para el complejo de Bella Artes

**Hora de Crédito**—Como regla general, el número de horas de crédito asignado a un curso. Indica el número de horas que la clase se reúne cada semana.

**El Día Muerto**—El día antes de comenzar los exámenes finales de cada semestre se llama El Día Muerto o "Dead Day". En este día no hay clases para que los estudiantes puedan prepararse para los exámenes finales.

**Decano**—Oficial administrativo a cargo de un colegio.

**Plan de Estudio**—Es una lista de los cursos que se necesitan para obtener un título, junto con los requisitos de GPA.

**Encargado del Departamento**—Un miembro del cuerpo docente a cargo de varias áreas académicas o carreras a fines de que sean agrupadas como un departamento.

**Salir/Añadir clases**—El proceso de cambio en su horario de clases a través de Servicios de Asesoría Académica (Advising Services) o Asesor Buff (Buff Advisor) de acuerdo con los plazos establecidos en el calendario académico.

**GA / TA**—Un ayudante de cátedra (GA) o asistente de enseñanza (TA) es un estudiante graduado que ayuda a un profesor con una clase.

**GPA**—Promedio de calificaciones.

**Luz Verde**—Los estudiantes deben de consultar con su asesor académico antes de la inscripción de prioridad. Cuando el estudiante ha sido aconsejado, el profesor le dará "luz verde" lo que permite que el estudiante pueda registrarse para clases. Los estudiantes deben visitar a sus asesores académicos cada semestre para poder registrarse.

**HELCC**—El Centro de Cómputo Hastings Electronic Learning Center, está ubicado en la planta baja de la Biblioteca Cornette.

**HUB**—La recepción en el Centro de Éxito Estudiantil.

**JBK**—Versión corta para referirse al Centro Estudiantil Jack B. Kelley Student Center.

**Especialización de Estudios**—El área académica elegida para estudiar en profundidad.

**Marmaduke**—El Marmaduke Internet Innovation Center (centro de internet y computadoras, esta ubicado en el piso bajo la biblioteca Cornette.

**Meta Majors**—Los "meta majors" son grupos establecidos en los edificios de vida residencial y son basado en la especializaciones de estudios. Meta-majors ayudan a los estudiantes a establecer redes sociales y redes académicas para poder prosperar en su carrera universitaria.

**El Portal BuffConnect**—El sitio de Internet para el correo electrónico del estudiante, registro y WTCClass, además puedes revisar la cuenta de el estudiante y los planes de pago.

**Plan de Pago**—Las cantidades del otoño y de la primavera se dividen en cuatro cantidades pequeñas que permiten que los estudiantes paguen la cantidad a lo largo del semestre.

**Pre-Requisito**—Cursos que deben ser tomados antes de tomar otro curso. Por ejemplo, MATH 1314 es un pre-requisito para tomar MATH 1316. Pre-requisitos pueden ser identificados en el catálogo.

**Registro de Prioridad**—El periodo temprano, cuando los estudiantes tienen acceso a registro de clasificación para las clases del semestre que viene.

**SSC**—El Centro de Éxito Estudiantil (Student Success Center), ubicado en el primer piso del Centro de Salones (Classroom Center), es donde se centralizan los programas de apoyo para los estudiantes - incluyendo servicios de asesoría académica, oficina para preparación de carrera y trabajo profesional, servicios de salud mental, servicios educativos (tutoría, pruebas, instrucción suplementaria), becas competitivas a nivel nacional, servicios para accesibilidad, estudios en el extranjero, transferencias, servicios para veteranos, y el centro de escritura.

**SI**—Instrucción Suplementaria la cual proporciona asistencia en algunas clases básicas a través de las sesiones de estudio adicionales.

**Suspensión Académica**—Si los estudiantes no pueden mejorar sus calificaciones después de un semestre de periodo de prueba académica, se les da una sanción disciplinaria, se le colocará en suspensión y no podrán atender West Texas A&M University por un período de tiempo definido.

**Programa de Estudios de Clases**—Es un esquema de una clase que explica lo que se espera de los estudiantes y cuando las tareas deben de ser entregadas.

**The Prairie**—El periódico estudiantil publicado en WTAMU.

**UPD**—Versión corta para referirse al Departamento de Policía de la Universidad.

**WTCClass**—Es la plataforma digital donde los estudiantes pueden descargar los programas de los cursos y entregar las tareas electrónicamente.

# Recursos Para Padres y Familias



## Ley de Privacidad y Derechos Educativos Familiares (FERPA)

La Ley de Privacidad y Derechos Educativos Familiares (FERPA) es una Ley federal diseñada para proteger la privacidad de los expedientes de la educación de los estudiantes. La información del estudiante no puede ser compartida con padres o miembros de familia sin el permiso escrito y firmado específico del estudiante. Cuando los estudiantes se inscriben en una institución de educación superior, sin tener en cuenta la edad, tienen control de su expediente académico. De acuerdo con la Ley de Privacidad y Derechos Educativos Familiares (FERPA), West Texas A&M University ha establecido los procedimientos relativos a la accesibilidad de la información del estudiante en la custodia de la Universidad.

Para más información visite: [wtamu.esdu/ferpa](http://wtamu.esdu/ferpa)

## Portal BuffConnect para los Padres

Los padres/guardianes/otros pueden obtener su propio nombre de usuario y contraseña a petición de un estudiante a fin de ver la información sobre el estudiante.

1. Desde el sitio web WTAMU ([www.wtamu.edu](http://www.wtamu.edu)) el estudiante va al Buff Connect.
2. El estudiante ingresa con su nombre de usuario y contraseña.
3. En la página del Portal, clic en el icono de Buff Advisor en la parte superior derecha de la página.
4. En Buff Advisor, el estudiante hace clic en el "LOG IN" en la parte superior de la página y, a continuación, clic en "Students." En el apartado "Academic Profile" los últimos 3 enlaces están relacionados con el acceso principal.
5. Haga clic en "Add Parents/Guardians/Others".
6. El estudiante solicitará que se cree una cuenta en el sistema para las personas que quieren tener acceso a su información mediante la introducción de información específica a esa persona, incluyendo número de seguro social y fecha de nacimiento para evitar registros duplicados se crean para alguien ya en el sistema. Cuando el estudiante haga clic en "SUBMIT", se envía la solicitud a la Oficina del Registrador para crear el registro y la conexión entre el registro y la información del estudiante.
7. El estudiante recibirá un correo en la dirección de correo electrónico asignada a su cuenta WTAMU confirmando la petición y dirigiéndolos a la página de Buff Advisor para iniciar sesión.
8. Haga clic en "Grant Rights to Parent/Guardian" elija a quién otorgar el acceso y el tipo de acceso. Esta página mostrará a todos los que se "conecten" con el correo electrónico presentado anteriormente.
9. Haga clic en el cuadro de "Grant" para la persona que desea conceder el acceso. En el cuadro inferior "Access Level" desplegable con opciones.
10. Haga clic en "Submit". Esto generará un correo electrónico automático enviado a los padres/guardianes/Otros con su nombre de usuario y las instrucciones para activar su cuenta y crear una contraseña.

## INFORMACIÓN DE TRANSICIÓN

### Cómo Ayudar a su Estudiante Transición a la Universidad

Padres, recuerden que la transición a la Universidad puede ser una experiencia estresante, especialmente si su niño no ha vivido fuera de su casa. Durante este importante tiempo de "transición familiar", puede ser tentado a poner sus propios sentimientos y reacciones "en espera" pero atendiendo a sus propias necesidades emocionales le ayudará a sentirse más cómodo sobre los desafíos próximos a la Universidad.

Reconocer que los sentimientos de ambivalencia, la ansiedad y la emoción son normales, y puede experimentar una variedad de emociones. Mientras la ambivalencia y la ansiedad son comunes durante este periodo de transición, también es normal que esperemos la paz y tranquilidad relativa, junto con la oportunidad de pasar más tiempo con cónyuge, y niños menores.

Recuerden que llegar a WTAMU es un paso tremendamente importante del desarrollo hacia la edad adulta y típicamente representa los últimos 18 años, más o menos de aprendizaje, más de los cuales ha sido orientada hacia un lugar productivo en el mundo. Los padres a menudo encuentran como ayudar a enfocar la educación universitaria que se ha propuesto para su hijo.

### Cómo Ayudar a su Hijo/Hija a una Distancia

Aquí algunas maneras usted puede expresar su atención y mejorar la experiencia de sus hijos en WTAMU:

- Manténgase en contacto. A pesar de la experimentación con la independencia, su hijo todavía tiene que saber que está allí y disponible para ayudar con cosas diarias así como cuestiones difíciles.
- Permita que su hijo/hija le de un horario del día para algunas de sus conversaciones. Si su hijo/hija necesita su ayuda/apoyo, el sujeto con mayor probabilidad subirá si no les están haciendo preguntas señaladas
- Sea realista sobre asuntos financieros. Los estudiantes deben venir a la escuela sabiendo quién pagará por su inscripción, libros, honorarios etc.. También deberían saber cuáles son las expectativas de la familia acerca de gastar dinero para evitar malentendidos más adelante. Junto con las tazas educativas, animamos a los padres para recordar el "costo" de las actividades sociales que son una parte importante de la experiencia universitaria.
- Sea realista sobre el logro académico. Es decir que mientras que su hijo ha sobresalido en la escuela secundaria, tienen que desarrollar o perfeccionar las habilidades necesarias para trabajar independientemente y constantemente junto con la demostración de maestría en la Universidad. Una sugerencia sería que tenga esto en cuenta cuando se habla de grados.

### Estrategias Útiles para los Padres

Cuando su hija o hijo deja el hogar para ir a la universidad, es importante reconocer que no es una situación fácil. Es posible que usted sienta una variedad de emociones, como tristeza, inquietud, preocupación, etc. Es importante discutir estos cambios con personas que lo puedan apoyar, como su familia, padres y amigos. Su bienestar es muy importante para poder apoyar a su hija o hijo cuando sea necesario. Es importante que no descuide sus hábitos alimenticios ni sacrifique la calidad de su sueño.

Es posible encontrar nuevas responsabilidades y retos para canalizar sus energías tras la salida de su hija o hijo del hogar familiar. Este es un buen momento para retomar tareas o proyectos que ha dejado de lado a lo largo de los años. Es importante tener paciencia con su hija o hijo en este momento, ya que puede tomar tiempo para que desarrollen el equilibrio adecuado en su nuevo entorno.

# Guía de Servicios Financieros para Estudiantes

## Lista de verificación para nuevos estudiantes

### 1 Ver su factura

- Inicie sesión en su Buff Connect
  - Haga clic en el icono "Buff Advisor"
  - Seleccione el menú "Student Finance" (finanzas del estudiante). Para obtener más información, haga clic en "Account Activity" (actividad de la cuenta)
- \*Esta página desglosa su factura por cargos, pagos, ayuda financiera y reembolsos

### 2 Regístrese para el depósito directo

- Seleccione el menú "Banking Information" (información bancaria)
- Haga clic en "Add an Account" (agregar una cuenta) -> "Activate Account" (activar cuenta) Introduzca su información bancaria

### 3 Lista de verificación completa de ayuda financiera

- Siga los pasos 1-2 del punto "1"
- Seleccione el menú "Financial Aid" (ayuda financiera)
- Confirme el estado de FAFSA
- Completar la lista de comprobación

### 4 Aceptar/Rechazar Becas

- Siga los pasos 1-2 del punto "3"
- Haga clic en "Review and Accept your Financial Aid Award Package" (revisar y aceptar su paquete de ayuda financiera)
- Ver "Types of Aid" (tipos de ayuda)

### 5 Para préstamos:

- Complete "Entrance Counseling" (Consejería de ingreso)
- Firmar el "Master Promissory Note (MPN)" (pagaré maestro)

### 6 Para Becas:

- Solicite las becas en [wtamu.edu/scholarships](http://wtamu.edu/scholarships)
- Acepte las becas y envíe una nota de agradecimiento siguiendo las instrucciones proporcionadas por el departamento otorgante
- Envíe todas las becas externas a:  
West Texas A&M University  
Scholarship Services  
WTAMU BOX 60765  
Canyon, TX 79016
- Asegúrese de incluir  
nombre del donante, dirección, teléfono  
nombre del estudiante/destinatario, y  
número de identificación estudiantil

### 7 Consulte el programa ECU Buff \$mart

### 8 Pague su primera factura antes del 15 de Agosto

### 9 Contáctenos en

Student Financial Services (Oficina de ayuda financiera)

OM 108 | (806) 651-2924 | [financial@wtamu.edu](mailto:financial@wtamu.edu)

Scholarships Office (Oficina de becas)

OM 108

(806) 651-3335 | [scholarships@wtamu.edu](mailto:scholarships@wtamu.edu)

Business Office (Oficina de negocios)

OM 104

(806) 651-2080 | [bo@wtamu.edu](mailto:bo@wtamu.edu)

ECU Buff \$mart Program (Programa ECU Buff \$mart) OM 105

(806) 651-2367 | [buffsmart@wtamu.edu](mailto:buffsmart@wtamu.edu)



# Tipos de ayuda financiera

Los siguientes tipos de ayuda financiera (FA) han sido recopilados para su beneficio. Si tiene alguna pregunta, favor de contactar al programa de ECU Buff \$mart.

## Grants (Becas)

Una beca es un regalo monetario para las personas que buscan acceder a educación superior. Esta es basada mayormente en necesidades financieras y no necesita ser reembolsada (a menos que, por ejemplo, el estudiante se retire de la escuela y deba un reembolso).

**TEXAS Grant (Beca de TEXAS) - The Toward Excellence, Access & Success** (beca para la excelencia y acceso al éxito) fue establecida en 1999 por la Legislatura de Texas para proporcionar asistencia financiera basada en las necesidades de estudiantes de Texas. Este programa está sujeto a la disponibilidad de fondos del estado de Texas. La elegibilidad para la beca varía y se basa en el estado de inscripciones.

## Requisitos de renovación (difieren de otras becas enlistadas)

Al final del primer año, el estudiante debe cumplir con los requisitos del progreso académico satisfactorio de la ayuda financiera de la universidad West Texas A & M. Mantener un 2.0 de GPA (promedio de calificaciones) y 67% de finalización para poder ser considerado para un segundo año en el programa de becas de TEXAS. Después de completar el segundo año en el programa, el estudiante debe cumplir las siguientes condiciones al final de cada semestre de primavera:

- Estar inscrito por lo menos tres-cuartos de tiempo como un estudiante de pregrado que previamente recibió una Beca de TEXAS y aún no se le ha otorgado un título de licenciatura de bachillerato
- No ha sido condenado por una felonía o delito grave que involucre una sustancia controlada
- Tener una necesidad financiera declarada
- Mantener un progreso académico satisfactorio (SAP): GPA (promedio de calificaciones) acumulativo de al menos 2.50 con una tasa de finalización de 67%
- Debe completar 24 horas de crédito semestrales cada otoño, primavera y verano, sin embargo, créditos por examen / créditos AP no cuentan como completados

La elegibilidad del estudiante para la Beca TEXAS termina cuando el estudiante ha intentado 150 horas de crédito por semestre o el equivalente a menos de que al estudiante se le haya otorgado una extensión por dificultades económicas. Para este propósito, "las horas intentadas" se definen como cada curso en cada semestre en el cual un estudiante ha sido registrado a partir de la fecha oficial del censo, incluyendo pero no limitado a, cursos repetidos y cursos que el estudiante abandona. Para los estudiantes de transferencia, las horas transferidas, horas de pasantía opcionales y cursos de educación cooperativa son incluidos si son aceptados por la institución receptora hacia el programa de estudio actual del estudiante.

Si el estudiante no cumple con los requisitos antes mencionados, perderá la elegibilidad para el programa, pero puede recuperarla una vez que se hayan cumplido nuevamente.

**Federal Pell Grant (Beca Federal Pell)** - Estas becas se otorgan a los estudiantes de pregrado que no han obtenido un título de bachillerato y que tienen necesidad financiera según lo determinado por la finalización de la solicitud gratuita de ayuda federal para estudiantes (FAFSA). A todos los estudiantes que cumplan con los requisitos de elegibilidad se les ofrece la Beca Federal Pell.

**Texas Public Education Grant (TPEG) (Beca de educación pública de Texas)** - La beca de educación pública de Texas es un programa administrado por el estado de Texas para brindar asistencia a estudiantes con necesidad financiera y que buscan su primer título de bachillerato. Esta es una beca, y no tiene que ser reembolsada. Tampoco requiere una solicitud separada. Y es otorgada a través del proceso estándar basado en las solicitudes FAFSA/TAFAFA recibidas.

**Resident Undergraduate Designated Tuition (RUDT) (matrícula designada para estudiantes residentes de pregrado)** - Este es un programa administrado por el Estado de Texas para proporcionar asistencia a estudiantes con necesidad financiera y que buscan su primer título de bachillerato. Esta es una beca, y no tiene que ser reembolsada. Tampoco requiere una solicitud separada. Y es otorgada a través del proceso estándar basado en las solicitudes FAFSA/TAFAFA recibidas.

## Loans (préstamos)

Un préstamo es dinero recibido del gobierno federal o de una fuente privada como un banco o institución financiera, **y debe ser pagado con intereses.**

**Direct Subsidized Loans (préstamos subsidiados directos)** - Un préstamo subsidiado directo es un préstamo estudiantil federal en el que el prestatario no es generalmente responsable de pagar intereses mientras está en un periodo de gracia o aplazamiento de la escuela.

**Direct Unsubsidized Loans (Préstamos directos sin subsidio)** - Un préstamo sin subsidio a través del programa de préstamos directos ofrece a los estudiantes una tasa de interés baja y fija y términos de pago flexibles. No se basa en la necesidad financiera.

**Parents Plus Loan (préstamo para padres Plus)** - El préstamo federal directo PLUS está diseñado para estudiantes de pregrado que son dependientes de sus padres. Los estudiantes pueden pedir fondos prestados bajo el nombre de sus padres para ayudar a pagar los gastos educativos de la universidad. Todos los padres pueden solicitar un préstamo PLUS ya que la elegibilidad no se basa en la necesidad financiera. Sin embargo, la solvencia financiera se utiliza para determinar la elegibilidad. El informe de la oficina de crédito del padre prestatario será revisado y debe cumplir con las pautas establecidas de préstamo del prestamista. Un prestatario no puede tener un historial de crédito desfavorable. El pago hacia la deuda principal y los intereses comenzarán 60 días después de que el préstamo PLUS se haya otorgado por completo. Si un padre prestatario es rechazado, entonces el estudiante podrá recibir hasta \$2000 en préstamos adicionales no subsidiados del estudiante por semestre.

# Términos comunes

Los términos y frases comunes que aparecen a continuación han sido recopilados para su beneficio. Si tiene alguna pregunta, o duda, póngase en contacto con el programa de ECU Buff \$mart.

## **Master Promissory Note (Nota Principal Promisoria)**

**(MPN)** - Una MPN, también conocida como Acuerdo de Préstamo, es un documento legal que contiene los Derechos y Responsabilidades del Prestatario y los Términos y Condiciones de Reembolso. Los préstamos directos PLUS y directos subsidiados/no subsidiados tienen diferentes MPNs.

**SAP** - El progreso académico satisfactorio es el proceso que utiliza una escuela para determinar si un estudiante está cumpliendo con todos sus requisitos educativos y está en el camino de graduarse a tiempo con un título o certificado. Este proceso puede variar entre las escuelas.

- Mantener un 2.0 de GPA (promedio de calificaciones)
- Tasa de finalización del 67%
- \*Algunas becas tienen otros requisitos

**Consejería inicial** – es requerido por la ayuda federal de estudiantes para completar antes de que su préstamo sea disperso. La consejería de ingreso le asegura que entiende los términos y condiciones de su préstamo y sus derechos y responsabilidades. Usted aprenderá lo que es un préstamo, cómo funciona los intereses, sus opciones de reembolso, y cómo evitar la delincuencia y el incumplimiento de pago. Cuando haya terminado, se enviará a WT un registro de su finalización y podrá recibir el dinero de su préstamo.

**Verificación** – Algunos estudiantes son seleccionados para verificación al azar y algunas escuelas verifican todos los formularios FAFSA de los estudiantes. La verificación es el proceso que utiliza su escuela para confirmar que los datos reportados en su formulario FAFSA son correctos. Su institución educativa tiene la autoridad de comunicarse con usted para obtener documentación que apoye los ingresos y otra información que usted reportó. En WT, la documentación que se solicita se encuentra en el portal de autoservicio de ayuda financiera de la lista de comprobación.



# El Pago

Los siguientes detalles de pago han sido reunidos para su beneficio. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el programa de \$mart de ECU Buff.

## Pago en línea

- **E-CHECK (método preferido)** - Preferimos pagos de cheque en línea en finanzas del estudiante en asesor de Buff. Los estudiantes deben hacer clic en el enlace azul en LA BARRA DE ALERTA AMARILLA cerca de la parte superior de la página, luego hacer clic en el botón verde DE HACER UN PAGO. El pago se puede realizar introduciendo números de ruta y cuenta y eligiendo el tipo de cuenta apropiado (cheques o ahorros).
- **Tarjeta de crédito y débito**-(Visa, Mastercard, Amex, Discover) sólo están disponibles a través del portal TouchNet PayPath, que ha sido certificado como compatible con PCI para garantizar la seguridad de la información financiera de los estudiantes y usuarios autorizados. Todas las transacciones hechas con una tarjeta tendrán una tarifa sin reembolso de procesamiento con 2,85% por transacción, con una tarifa mínima de \$3. Se le informará de la cantidad de la tarifa y se le pedirá que acepte la tarifa antes de completar la transacción en línea.

## Pago por correo (debe recibirse antes de la fecha límite de pago)

Envíe por correo un cheque (con DL #), un cheque de caja o un giro postal con el nombre del estudiante, el número de identificación de buff y el cheque a

West Texas A&M University  
Accounting & Business Office  
WT Box 60999  
Canyon, TX 79016

## Facturación patrocinada

Envíe por correo electrónico o reenvíe el PDF de su carta a nuestra cuenta de correo electrónico general: [sponsorbill@wtamu.edu](mailto:sponsorbill@wtamu.edu), desde su correo electrónico de BuffConnect. Debe incluir su nombre completo y número de identificación cada vez.

## Préstamos de Emergencia (último recurso)

WTAMU ofrece un préstamo de emergencia para la matrícula y las tasas a través de Buff Advisor a estudiantes con un número de seguro social en el archivo. Este préstamo está diseñado para proteger sus clases y no las pierda por falta de pago, cuando la ayuda financiera no llega a tiempo, o un pago personal no puede hacerse antes de la fecha límite (pero usted sabe que puede hacer el pago en los próximos días). Los préstamos están abiertos 10 días y se cierran en el plazo de pago del 4pm. Este préstamo debe ser devuelto dentro de 90 días.

Para pagar los préstamos vaya a [pphef.org](http://pphef.org). Panhandle Plains Higher Education Foundation es nuestro administrador de préstamos.

## Adición de un Usuario Autorizado

Los estudiantes pueden otorgar acceso directo a la facturación universitaria, a la ayuda financiera desembolsada y a las cantidades de becas, a cualquier individuo(s) que el estudiante elija agregando un Usuario Autorizado. Los usuarios autorizados iniciarán sesión directamente en TouchNet, en lugar de pasar por Buff Connect, En Buff Advisor, haga clic en Student Finance. Haga clic en el enlace Actividad de la cuenta. En la barra de alerta amarilla, haga clic en el enlace para realizar pagos. El estudiante estará ahora en el sistema TouchNet. Haga clic en Usuarios autorizados en la parte derecha de la pantalla. Haga clic en el enlace Usuario autorizado. El estudiante ingresará la dirección de correo electrónico del usuario autorizado y hará clic en el botón verde Continuar. El usuario autorizado recibirá un correo electrónico con instrucciones para configurar su cuenta de usuario.

## Plan de Pago Diferido

Todos los estudiantes que decidan no pagar en su totalidad en el primer plazo de pago están obligados a inscribirse para un plan de pago. El costo del plan de pago es de \$30. Cualquier pago que falte (2nd/3rd/4th cuotas) resultará en un cargo de \$20 por retraso se le agrega al saldo del estudiante. (El plan de pago no está disponible para el período entre sesiones de invierno, el período entre sesiones de mayo, el verano de 1 o el verano de 2)

## Plazos de pago- ver fechas importantes en las páginas 2-3

Los estudiantes que no cumplan con la 1ª fecha límite de pago serán eliminados por falta de pago y se les cobrará una tarifa de reincorporación de \$100 y es posible que se les solicite que obtengan las firmas del instructor y el rector para volver a las clases.

## Depósito Directo

Se recomienda encarecidamente a los estudiantes que se pongan en regla para el depósito directo en el enlace Bank Information US en Buff Advisor. Esta es una configuración única que permite a la Oficina de Contabilidad y Negocios enviar todos los reembolsos directamente al banco del estudiante, en lugar de generar un cheque de papel que debe ser puesto en el correo.

Otros métodos de pago - [wtamu.edu/payment](http://wtamu.edu/payment)

# Vida Académica y Vida en el Campús



## Sistema de Numeración de los Cursos

- 0001-0999—cursos de desarrollo, no se aplican para obtener un título
- 1000-2999—estudiantes de primer año y segundo año
- 3000-4999—abierto a los estudiantes que han completado más de 30 horas y cualquier requisito previo
- El primer dígito identifica el nivel (1 = estudiante de primer año, 2 = estudiante de segundo año, 3 = estudiante de tercer año, 4 = estudiante de último año);
- El segundo dígito identifica el valor de la hora de crédito; y
- El tercer y cuarto dígito establecen la secuencia del curso o el tipo de clases

## Horario de Clases

El ofrecimiento de cursos se pueden buscar en tiempo real en Buff Advisor (Asesorías Académicas) en [sis.wtamu.edu](https://sis.wtamu.edu)

## Cómo Calcular el Promedio de Calificaciones

El promedio de calificaciones (GPA) es el promedio general al final del semestre. Este promedio puede ser calculado por semestre o por todos los semestres acumulados. Para calcular el GPA, se puede visitar la página web [wtamu.edu/GPA](https://wtamu.edu/GPA). El promedio de calificaciones oficial se encuentra bajo la cuenta de Buff Advisor. También puede solicitar un expediente académico oficial de la Oficina de Registro (Registrar Office) (que se encuentra en el edificio Old Main, Habitación 103).

## Clases en Línea

Las clases en línea están indicadas con la sección de curso 70-89 en el horario de clases. No se recomienda que los estudiantes que han comenzado el primer año en la universidad tomen clases en línea.

## EVALUACIÓN DE PROGRAMA Y PLANIFICACIÓN DE ESTUDIANTE

**La Utilización de la Evaluación de Programa y Planificación de Estudiante** son un conjunto de herramientas de planificación académicas basada en web, autoservicio que ayudan a los estudiantes y asesores ver cuáles requisitos del curso son necesarios para completar el grado elegido de manera oportuna.

**Evaluación de Programa** permite a un estudiante ver su plan en cualquier momento y estar seguro de que están tomando los cursos necesarios para los requisitos que se necesitan. Está destinado ser una herramienta de asesoramiento y planificación y no es un plan de titulación oficial a menos que la oficina del decano ha revisado y aplicado su "sello de firma". En la actualidad, la evaluación del programa está disponible para licenciaturas en el 2023-2024 catálogos.

**Planificación de Estudiante** es una herramienta de planificación que permite a un estudiante y su asesor trabajar juntos para lograr el resultado deseado para un plan de estudios seleccionado. Los estudiantes pueden realizar actividades de planificación académicas como buscando cursos, planeando su semestre, y programación y registro para las secciones del curso.

# EL CENTRO DE ÉXITO ESTUDIANTIL

## El Centro De Éxito Estudiantil

El Centro de Éxito Estudiantil (SSC) es una ventanilla única para alentar a su éxito. Como un "eje" central de servicios, el SSC hace fácil para que usted pueda acceder a muchos servicios en una ubicación conveniente. Ofrecen muchos servicios bajo el mismo techo y aseguran que pueden obtener la ayuda necesaria, cuando lo necesiten.

### SERVICIOS DEL CENTRO DE ÉXITO ESTUDIANTIL

- Asesoría Académica
- Servicios de Profesións
- Becas Competitivas a Nivel Nacional
- Servicios para Estudiantes Discapacitados
- Estudios en el Extranjero
- Instrucción Suplementaria
- Servicios de Pruebas
- Servicios de Transferencia
- Servicios Consejería
- Servicios de Tutoría
- El Centro de Escritura

El centro de éxito estudiantil (HUB) está situado en el primer piso del Centro de Salones, junto a la tienda universitaria.

Teléfono: 806-651-CARE (2273)

Fax: 806-651-5274



### Asesoría Académica

La asesoría académica (Advising Services), un componente del Centro para el Éxito Estudiantil (Student Success Center) de la Universidad, existe para facilitar la colaboración entre los asesores y estudiantes para lograr el éxito académico. La oficina le ofrece al estudiante la oportunidad de hablar con un profesional quien está bien informado e interesado en los planes académicos y personales. Igualmente el estudiante va a recibir asesoramiento y ayuda hacia el logro de sus metas. En el primer semestre de un estudiante, el proceso de asesoría académica y colocación en clases, comienza con la revisión de los resultados del ACT / SAT, exenciones o evaluaciones de Texas Success Initiative (TSI), transcripciones de escuela secundaria y crédito universitario anterior.

Todos los estudiantes de pregrado deben ser aconsejados y "greenlighted" (autorizados para registrarse) cada semestre:

- estudiantes que tienen menos de 30 horas, la mayoría de los indecisos, la mayoría de estudiantes con BGS (Licenciatura en Estudios Generales), y la mayoría de BAAS (Licenciatura de Artes y Ciencias Aplicadas)
- estudiantes que tienen entre 31 y 45 horas de crédito deben de visitar la Asesoría Académica o el departamento para sus programas dependiendo en la preferencia del departamento
- aquellos con más de 45 horas deben visitar sus departamentos.

Algunos programas recomiendan y requieren que todos sus estudiantes, sin importar el número de horas completadas, sean aconsejados en el departamento antes de visitar Servicios de Asesoramiento Académico (Advising Services) para ser "greenlighted" (autorizados para registrarse).

Los estudiantes con 45 horas o más que no han sido asignados a un consejero, que desean cambiar su consejero, o que deseen cambiar su programa deben comunicarse con el departamento de su especialidad y solicitar una cita para completar un cambio de asesor. Una vez completada, la forma debe ser llevada a la Oficina de Registro (Registrar Office) para la actualización del récord del estudiante.

Durante el asesoramiento, los consejeros van a dar el "greenlight" (autorizados para registrarse) al estudiante, el estudiante es elegible para inscribirse en el sistema de registro web, Buff Advisor, para el próximo semestre. Asesoramiento y "greenlighting" (autorizados para registrarse) para el próximo semestre comienza aproximadamente un mes después del inicio del semestre del otoño o la primavera. Los estudiantes asesorados en la primavera para el siguiente semestre de otoño. Su asesor les dará el "greenlight" (autorizados para registrarse) para las clases de verano y el semestre de otoño a la misma vez.

Los estudiantes que no han cumplido con todos los requisitos del TSI, a pesar del número de créditos completados, deben registrarse en Servicios de Asesoría Académica (Advising Services), no son elegibles para utilizar Buff Advisor para registrarse para clases hasta que se completen los requisitos del TSI. El estudiante afectado por el TSI con 45 o más horas primero debe ser informado y "greenlighted" (autorizados para registrarse) por el asesor del departamento principal y luego informados en la Oficina de Servicios de Asesoría académica (Advising Services) sobre el cumplimiento del TSI.

Los estudiantes nuevos que son aceptados a través del programa de ingreso individual (IA), deben registrarse en Servicios de Asesoría (Advising Services), no son elegibles para utilizar Planificación de Estudiante para registrarse hasta que las condiciones de su admisión de prueba se han completado.

[wtamu.edu/advising](http://wtamu.edu/advising)

### Regla de 150% Para Recibir Ayuda Financiera

Los estudiantes que no han recibido un título pero han tratado 150% de las horas necesarias para recibir uno, ya no serán elegibles para recibir ayuda financiera federal. Este es un requisito federal destinado a limitar que un estudiante reciba exceso de horas de crédito sin el progreso para recibir un título.

### Limite de 6 Cursos Dados de Baja

La Legislatura de Texas aprobó la SB 1231 en la primavera de 2007 -limitaciones en el número de cursos que se pueden dejar en circunstancias determinadas – en el Código de Educación de Texas. La legislación establece que "una institución de educación superior no permitirá que un estudiante universitario de baja más de 6 cursos, incluyendo cualquier curso de transferencia que se haya dejado en cualquier otra institución (pública) de educación superior" en Texas con ciertas estipulaciones y excepciones. Esta legislación afecta a los estudiantes matriculados como estudiantes de primer año o por primera vez en la universidad (FTIC) a partir del otoño de 2007 o cualquier semestre posterior.

### Horas Excesivas (Regla de 30 Horas)

El estado de Texas no proveerá fondos a las instituciones estatales de educación superior por las horas que toman en exceso por residentes de Texas. Ya que los fondos no serán proporcionados por el estado, y de acuerdo con lo permitido por la ley estatal, West Texas A&M University, cobrará una tasa de no-residente del estado a los estudiantes que superen el límite requerido por semestre para su programa. Las horas de crédito en exceso son las que se acumulan después de que el estudiante excede el número de crédito de clases necesarios para completar la titulación en la que está matriculado, algunos estudiantes pueden acumular hasta las horas permitidas más allá de los requisitos de grado y no exceder la limitación.

Horas en exceso permitidas más allá de los requisitos de titulación son:

- Para los alumnos que comenzaron el otoño de 1999 hasta el verano de 2006, 45 horas crédito por semestre.
- Para los alumnos que comenzaron el otoño de 2006 y después, 30 horas crédito por semestre.

### Cursos Repetidos

Si un estudiante repite un curso en WTAMU, es en el entendimiento de que la última calificación obtenida es la que se contará para el cumplimiento de los requisitos. Para subir una calificación, los estudiantes no pueden repetir un curso en otro colegio, universidad, incluida una calificación de "F", recibida en WTAMU. El trabajo transferido no afectará el promedio de calificaciones (GPA) en la transcripción de WTAMU.

A los estudiantes se les cobra una tarifa por cualquier curso intentado por tercera vez o más en WTAMU que no sea un curso no conducente a título o cursos exentos.

### Reembolso de Matrícula

El propósito del programa de reembolso de matrícula es ofrecer descuentos de hasta \$1000 en forma de incentivos económicos para que los estudiantes completen sus estudios de bachillerato con menos cursos adicionales. El programa está disponible para los estudiantes residentes de Texas que se hayan matriculado por primera vez en una institución de educación superior desde 1997.

Para ser elegible, el estudiante debe graduarse en 4 años si su primera matriculación fue el otoño de 2005 o después; debe de estar trabajando en su primer título de bachillerato; haber sido residente de Texas elegible para pagar la matrícula de residencia de Texas, no haber tratado más de tres horas requeridas para graduarse; solicitar consideración para el reembolso al momento de aplicar para la graduación usando la aplicación del reembolso de matrícula (la cual se encuentra en el sitio web Registrar como parte de la aplicación de graduación).

Para más información sobre la regla de 150% para ayuda financiera federal y progreso académico satisfactorio, favor de visitar el sitio web: [wtamu.edu/satisfactoryacademicprogress](http://wtamu.edu/satisfactoryacademicprogress)

Para obtener más información sobre otras pólizas visite [wtamu.edu/registrat](http://wtamu.edu/registrat)

### Educación Remedial

El programa Texas Success Initiative (La iniciativa de éxito de Texas) se enfoca en el uso de una norma estatal para evaluar el nivel universitario de habilidades de lectura, matemáticas y escritura. Todos los estudiantes que no hayan cumplido los requisitos del programa TSI deben inscribirse en educación remedial en las áreas que necesiten mejorar hasta que pasen el curso o logren un puntaje aceptable en la evaluación TSI.

Los estudiantes que abandonen (a cualquier hora después de 12 días de comenzar la clase) o reprobren el mismo curso de educación remedial por tercera vez, serán suspendidos de los cursos remediales de la Universidad para los futuros semestres. Animamos a los estudiantes que han sido suspendidos de los cursos remediales, a aplicar a WTAMU una vez que hayan completado con éxito el curso remedial requerido o curso de secuencia en otro colegio o universidad. La reincorporación después de reprobar los cursos remediales podrá ocurrir por apelación solamente [wtamu.edu/tsi](http://wtamu.edu/tsi)

### Office of Career and Professional Development (Oficina de servicios de profesionales)

La misión de la oficina de profesionales y desarrollo profesional es conectar, equipar y capacitar a los estudiantes para el éxito profesional.

La oficina de profesionales y desarrollo profesional de la Universidad West Texas A&M está aquí para brindar apoyo a los estudiantes y ex alumnos en todas las facetas de la exploración de empleos y de desarrollo profesional. Ayudamos a los empleadores de todo el país a conectarse e interactuar con nuestros estudiantes y ex alumnos a través de ferias de empleo, eventos y seminarios web. Finalmente, apoyamos a la facultad y al personal de WTAMU compartiendo nuestro conocimiento con ustedes a través de presentaciones en el aula, facilitando la participación de los estudiantes en eventos relacionados con eventos relacionados a la búsqueda de empleos y ofreciendo oportunidades de desarrollo profesional a los estudiantes empleados y a quienes los supervisan.

Para algunos estudiantes tener un trabajo de medio tiempo es vital para ayudarles a pagar la Universidad. La oficina de servicios de profesionales ayuda a los estudiantes a encontrar empleo de medio

tiempo a través de Handshake (aplicación de búsqueda de empleos de WTAMU). [wtamu.handshake.com](http://wtamu.handshake.com)

La oficina de profesionales ofrece asistencia de búsqueda de empleos para los alumnos graduados, talleres de desarrollo del currículum, entrevistas y estrategias de búsqueda de empleos, simulaciones de entrevistas, entrevistas en instalaciones, ferias de trabajo, y anuncios de trabajos disponibles.

Para más información, contacte a la oficina de empleos al 806-651-2345, [wtcareer@wtamu.edu](mailto:wtcareer@wtamu.edu) o [wtamu.edu/career](http://wtamu.edu/career)

### Office of Student Accessibility (Servicios para estudiantes con discapacidades)

Estudiantes con discapacidades o necesidades especiales documentadas deben comunicarse con la oficina de servicios para estudiantes con discapacidades para asistencia. Las adaptaciones se determinan sobre una base individual. Las adaptaciones proporcionadas puede incluir:

- Extender el tiempo en exámenes
- Proveer un entorno de distracciones reducidas para los exámenes
- Asistencia para tomar notas
- Exámenes orales
- Libros audibles
- Intérpretes de lenguaje de señas
- Arreglo físico para garantizar la accesibilidad de aulas

Para más información, contacte la Oficina de Servicios para Estudiantes Discapacitados, situado en el Student Success Center (Centro de éxito estudiantil del centro de clases), Oficina 106, 806-651-2335, o [wtamu.edu/studentaccessibility](http://wtamu.edu/studentaccessibility)

### Tutoría

La tutoría está disponible de forma gratuita a través de la oficina de servicios educativos. Los tutores son generalmente jóvenes, personas mayores o graduados que han demostrado una excepcional conocimiento en su área de conocimiento. La tutoría está disponible principalmente en cursos de estudios básicos. La colocación con un tutor no está garantizada, como la colocación depende de la disponibilidad del tutor.

Para aplicar para tutoría, póngase en contacto con la oficina de servicios educativos, situado en el centro de éxito estudiantil, centro de clases, oficina 108, 806-651-2341 o [wtamu.edu/tutoring](http://wtamu.edu/tutoring)

### Supplemental Instruction (SI) (Instrucción suplementaria)

La instrucción suplementaria es un programa de asistencia académica diseñado para aumentar las calificaciones de los estudiantes mediante el uso de técnicas de estudio en grupo. SI es ofrecido principalmente con clases de historia, ciencias políticas, contabilidad, español, biología, y química. La asistencia de SI está abierta para todos los estudiantes en la clase pero es estrictamente voluntaria.

Para mas informacion, comuniquese con la oficina de servicios de educación, localizada en el centro de éxito estudiantil, centro de clases, oficina 108 en 806-651-2341, o [wtamu.edu/si](http://wtamu.edu/si)

### Laboratorios – Escritura y Matemáticas

Para ayudar en el éxito académico, laboratorios están disponibles en escritura y matemáticas. Cada laboratorio es operado por su departamento académico y con asistentes de enseñanza de posgrado, asistentes y estudiantes de alto nivel que han sobresalido en su trabajo. Los laboratorios están diseñados para ayudar a los estudiantes que están teniendo dificultad con trabajos de clase en cualquier clase impartidas en el departamento. Se utiliza una combinación de software de computadora, libros de texto y asistencia individual para ayudar a los estudiantes. Las horas de operación varían cada semestre debido a los horarios de clase y enseñanza.

- Laboratorios y localidades
- Centro de escritura – Departamento de inglés y lenguajes modernos, situado en el centro de éxito estudiantil, en el centro de clases.
- Laboratorio de matemáticas –Departamento de matemáticas, centro de clases, oficina 411.
- Laboratorio virtual de matemáticas – [wtamu.edu/mathlab](http://wtamu.edu/mathlab)

# Vida En El Campus



# VIDA EN EL CAMPUS

## Oficina del Vicepresidente de Asuntos Estudiantiles

La División de Asuntos Estudiantiles promueve un entorno educativo que realza su participación y desarrollo como estudiante ofreciendo ricos y variados programas, servicios y facilidades que apoyen el aprendizaje a lo largo de toda la vida. Los estudiantes son guiados para convertirse en una persona informada, responsable, creativa y elocuente. que aprecien la diversidad y que sean profesionalmente competitivos .

## Servicios Militares y de Veteranos

Los servicios militares y de veteranos proporcionan servicios y programas que apoyan los éxitos personales y académicos de los actuales y futuros estudiantes veteranos, militares activos y militares dependientes.

El personal incluye a una consejera profesional con experiencia en asesoría de carrera y personal para los veteranos. El oficial certificador de administración (VA) está en el personal para ayudar a completar y presentar el beneficio educativo.

- Ayuda con solicitud de estado (exención Hazlewood) o beneficios federales (GI Bill)
- Ayuda administrativa y curso de certificaciones
- Revisar los planes de grado
- Emisión de referencias si es necesario
- Transición al ambiente educacional
- 

Servicios militares y de veteranos está ubicado en el Centro de éxito estudiantil, del centro de clases (Classroom Center) Suite 108, 806-651-4936 o por correo electrónico a [veteranbenefits@wtamu.edu](mailto:veteranbenefits@wtamu.edu)

## Kids Kollege

Kids Kollege, ubicado en el Centro de Actividades Virgil Henson, Sala 116, es un centro de cuidado de niños con licencia estatal que sirve a la Universidad y las comunidades circundantes durante todo el año. Kids Kollege ofrece aulas para edades comprendidas entre los 18 meses y los cinco años. Los horarios son flexibles y se ofrecen tarifas con descuento para los estudiantes universitarios.

Para obtener más información sobre la disponibilidad y la inscripción, pongase en contacto con Kids Kollege, 806-651-2974, [wtamu.edu/kidskollege](http://wtamu.edu/kidskollege)

## Servicios de Residencia y Comedor

### Alojamiento en el Campus

La Oficina de la Vida Residencial de WTAMU (On- Campus Housing) proporciona una excelente experiencia de alojamiento en el campus a más de 2,200 estudiantes cada año.

Esto se esfuerza por crear un ambiente en el campus que proporcionará a los estudiantes oportunidades para tener éxito académico y a desarrollar las habilidades interpersonales que les ayudará a lo largo de su vida. Las investigaciones Nacionales, así como de la universidad, demuestran que en promedio los estudiantes universitarios que viven en el campus ganan promedios más altos y tienen más probabilidades de graduarse en cuatro años, tienen una mayor tasa de retención de las personas que viven fuera del campus y son más comprometidas en y satisfecho con su experiencia general de la Universidad. Además, una gran cantidad de aprendizaje se lleva a cabo fuera del aula. Mucho de este aprendizaje ocurre en las residencias donde los estudiantes son desafiados por las preguntas importantes de la vida y aprenden sobre sí mismos y cómo vivir bien con los demás. Vivir en el campus permite a los estudiantes hacer la transición a la edad adulta en un ambiente seguro y de apoyo. La Universidad ofrece 9 residencias en el campus, cada una de las cuales ofrece un entorno único y cómodo para los estudiantes. Todas las habitaciones de las residencias todo incluido: televisión por cable y conexiones a Internet, servicios públicos (electricidad, agua, etc.), una micro-nevera y acceso a instalaciones de lavandería sin costo adicional. El personal de la Residencia trabaja las 24 horas del día para ayudar a los estudiantes y proporcionarles la ayuda que necesitan para tener éxito académicamente y socialmente. Para más información sobre la vida del campus, visite el sitio web en [wtamu.edu/residentialliving](http://wtamu.edu/residentialliving)

### Meta Majors (Alojamiento en el campus)

Los estudiantes de primer año serán parte de un nuevo programa de vivienda que establecerá comunidades en todo el campus. A través de el programa Meta Majors, los estudiantes de primer año se agruparán con estudiantes de los mismos cursos generales de estudio en un esfuerzo por promover redes sociales y académicas que potencien el aprendizaje experiencia.

Los estudiantes pueden elegir su residencia entre cuatro diferentes puntos de precio y se le asignará una cuarto dentro de uno de los 10 grupos principales. Puede obtener mas información en [wtamu.edu/metamajors](http://wtamu.edu/metamajors)

### Aplicaciones de Vivienda (Housing Application)

Las aplicaciones de alojamiento están disponibles en línea a través del My Housing Portal (disponible a través de Portal Buff). Los estudiantes deben admitirse totalmente por la Universidad antes de que no pueda aplicar para la vivienda. Con todas las aplicaciones, debe presentarse un depósito de \$150. Las aplicaciones son procesadas en el orden de la fecha que se hayan recibido. Para más información relacionada con el proceso de aplicaciones, contacte la Oficina de la Vida Residencial o visite el sitio web en [wtamu.edu/apply-for-housing](http://wtamu.edu/apply-for-housing)

### Requisitos de Residencia para Vivir en la Universidad

La Universidad West Texas A&M está comprometida con el éxito de cada estudiante. Creemos que vivir en el campus desempeña un impacto significativo en la transición de los estudiantes y ayuda a conectarlos a la experiencia de la Universidad al mismo tiempo ayudándoles a alcanzar sus metas académicas. Por lo tanto, hemos establecido unos requisitos de residencia para la Universidad que refleja nuestra filosofía de la vivienda: Estudiantes de tiempo completo que son menores de 21 años de edad y que hayan acumulado menos de 60 horas de crédito después de la secundaria\* es mandatorio vivir en viviendas de la Universidad.

\*Horas crédito del Colegio adquiridos mientras asistía a la escuela secundaria (cursos de crédito dual, asignación avanzada, CLEP, etc.) no son considerados.

Los requisitos de residencia se aplican a nuevo, traslado, reubicación y re-alistar estudiantes. Los estudiantes que no cumplan con el requisito de cubierta pueden tener su registro cancelado o negado, un asiento colocado en su cuenta de estudiante, y vivienda cobra debitado de su cuenta. Exenciones de vivienda son consideradas pero raramente concedidas. Se recomienda que los estudiantes no arreglan vivir fuera del campus, hasta que su aplicación de exenciones ha sido aprobado por la Oficina de Vida Residencial. Las exenciones se conceden por un año académico (otoño/primavera) y deben ser renovadas cada año. Para más información sobre las exenciones de la vivienda y los requisitos, visite el sitio web en [www.wtamu.edu/student-life/housing-policy](http://www.wtamu.edu/student-life/housing-policy)

### Acuerdo de Vivienda

El acuerdo de vivienda es válido durante un año académico (otoño y primavera), a menos que un estudiante se inicie en el semestre de primavera. El acuerdo no puede ser cancelado a mitad del año, mientras el estudiante está matriculado. Los acuerdos de vivienda y plan de comida deben leerse cuidadosamente antes de firmarlo o reconociendo la aceptación de los términos y condiciones.

### Requisitos del Plan de Comida

La Universidad ofrece varios planes de comidas diseñados específicamente para satisfacer las necesidades de los estudiantes. Los estudiantes que residen en el campus están obligados a comprar un plan de comidas si, antes del día del primera clase, cumple uno de los siguientes criterios:

- Menores de 21 años
- Menos de 45 horas de crédito después de la secundaria (adquiridos después de la graduación de la secundaria)

Los planes de comidas se pueden cambiar sin exención antes del primer día de clases cada semestre. Con una extensión aprobada, planes de comidas se pueden cambiar por el duodécimo día de la clase cada semestre. No aceptan las exenciones de los planes de comidas después del duodécimo día de la clase. Para más información sobre las exenciones de plan de comida y los requisitos, visite el sitio web en [www.wtamu.edu/student-life/housing-policy](http://www.wtamu.edu/student-life/housing-policy)



### Opciones de Planes de Comidas

Los estudiantes tienen opciones de planes de comidas para elegir durante los semestres de otoño y primavera:

- Plan de comidas Silver con 160 comidas/semestre y \$400 dólares para comidas (plan mínimo para cumplir con el requisito del plan de comidas)
- Plan de comidas Gold con 185 comidas/semestre y \$350 dólares para comidas
- Plan de comidas Platinum con comidas/semestre ilimitadas y \$150 dólares para comidas
- Plan de comidas para viajeros diarios con 75 comidas y \$75 dólares para comidas (no cumple con el requisito del plan de comidas)
- Plan de comidas para estudiantes viajeros diarios con 50 comidas y \$50 dólares para comidas (no cumple con el requisito del plan de comidas)
- Plan de comidas para estudiantes de último año con 125 comidas y \$500 dólares para comidas (no cumple con el requisito del plan de comidas)

Dependiendo de las necesidades del estudiante, el plan de comida mas apropiado se selecciona cada semestre. No hay reembolsos por comidas que el estudiante decide no hacer, y los Dining Dollars (dinero que es para los planes de comidas) que no se usen seran reembolsados.

### Deportes Recreativos

El propósito de los deportes recreativos en la Universidad de West Texas A&M es proporcionar un amplio y variado programa de experiencias recreativas competitivas diseñadas para satisfacer las necesidades e intereses de los estudiantes, y personal de la facultad. El programa incluye eventos especiales, clubs deportivos, Camp Tatanka, ejercicio en grupos, actividades al aire libre, y el Centro de recreación y bienestar. Estas actividades ofrecen a los estudiantes la oportunidad de comprometerse a la práctica de actividades sanas en el campus. Algunas de las actividades que ofrecen son: pretemporada, torneos, La oficina de deportes recreativos está ubicada en el centro de actividades Virgil Henson y puede ser contactada al, 806-651-2400 [wtamu.edu/recsports](http://wtamu.edu/recsports)

### Intramurales

Intramurales es una competencia ofrecida en deportes para mujeres y hombres, en donde hombres y mujeres se combinan en equipos. La competencia se presenta en forma de ligas, torneos o eventos especiales cada semestre. Programas que se ofrecen se basan en el interés de los estudiantes y la disponibilidad de recursos y servicios.

### Clubs Deportivos

Los clubs deportivos ofrecen oportunidades a los estudiantes a participar en deportes competitivos más allá del nivel intramurales y en deportes que no forman parte del programa atlético intercolegial. Los clubs deportivos en general incluyen: el club de boliche y e-sports (videojuegos).

### Servicios de Condición Física

Los servicios de condición física están situados en el Virgil Henson Activities Center (Centro de Actividades Virgil Henson), los cuales están diseñados para crear y fomentar la excelencia en la salud personal. Los servicios ofrecidos incluyen ejercicios en grupos y eventos especiales. Las clases de ejercicios en grupos incluyen, pero no se limitan a ejercicios de zumba, bicicleta y yoga.

### Actividades al Aire Libre

El programa de actividades al aire libre ofrece a los estudiantes la oportunidad de experimentar y disfrutar del entorno natural alrededor de ellos. Los viajes y las clases se ofrecen cada semestre. La tienda de actividades al aire libre en el Virgil Henson Activities Center (Centro de Actividades Virgil Henson) está disponible a los estudiantes para equipo de acampar y alquiler de bicicletas.

### Liderazgo y Participación Estudiantil

La oficina de liderazgo y participación estudiantil ayuda a atraer a los estudiantes y alienta a los líderes a obtener el mayor provecho de su tiempo en WTAMU. Hace esto a través de actividades en el campus (plantel), organizaciones estudiantiles, eventos y programas especiales, eventos de desarrollo de liderazgo, y recursos para lograr éxito estudiantil.

### Greek Life (fraternidades y hermandades de mujeres)

WTAMU alberga once fraternidades nacionales y hermandades de mujeres; grupos de mujeres y hombres que se unen con un propósito o un objetivo común. La membresía de estas organizaciones es mutuamente selectiva. Para más información, o para inscribirse en el reclutamiento de hermandad o fraternidad, los estudiantes pueden hablar a la oficina de liderazgo y participación estudiantil, situada en el centro estudiantil Jack B. Kelley, suite 103, en 806-651-2313 o visite el sitio web en [wtamu.edu/greeklife](http://wtamu.edu/greeklife)

### Programas de Liderazgo

Las habilidades de liderazgo son esenciales para el éxito profesional y permanecerán después de la experiencia universitaria. WTAMU ofrece varios programas de liderazgo para ayudar a los estudiantes en el desarrollo de estas importantes habilidades. Los estudiantes están invitados a unirse a la junta directiva de liderazgo, una organización dedicada a promover el valor del liderazgo en el campus (plantel). Este objetivo se logra a través de numerosos programas y retiros diseñados para fomentar el debate y la educación sobre los principios de liderazgo. Un retiro de liderazgo es planeado para cada semestre de otoño y primavera, el retiro de primavera generalmente consiste en un viaje de esquí en la nieve. Para más información, contacte la oficina de liderazgo y participación estudiantil, situada en el centro estudiantil Jack B. Kelley, suite 103, en 806-651-2313 o visite el sitio web en [wtamu.edu/leadership](http://wtamu.edu/leadership)

### Rogers LEAD WT (Programa de liderazgo educacional y de desarrollo)

Este programa fue creado para desafiar a los estudiantes de alto rendimiento a desarrollar aún más su potencial de liderazgo. La primera asociación de estudiantes de LEAD comenzó en agosto del 2012, gracias a una generosa beca de Texas Pioneer Foundation. Este programa se toma dos años en completarse e incluye tres áreas principales: académica, servicio al estudiante y aplicación en el mundo real.

### Actividades Estudiantiles

Se ofrecen programas sociales, culturales, intelectuales y recreativos para todos los estudiantes. Las actividades incluyen oportunidades para conectarse dentro del campus, conectarse con otros estudiantes y mejorar la experiencia educativa a través de una programación y eventos diversos y emocionantes. Para obtener más información, visite la pagina [wtamu.edu/osei](http://wtamu.edu/osei)

### Organizaciones Estudiantiles

WT tiene mas de 130 organizaciones en las cuales los estudiantes pueden participar. La universidad apoya completamente y recomienda el involucramiento en las organizaciones estudiantiles. Mientras las experiencias en la clase son vitales, la mayoría de la educación va más allá del salón de clases. Las oportunidades para involucramiento incluyen las asociaciones departamentales y profesionales, honoríficas, de interés mutuo, recreacional/deportivas, religiosas, de edificios residenciales, de servicios, de servicios estudiantiles, y organizaciones sociales. Las organizaciones estudiantiles tienen libertad en la elección de sus miembros. A pesar de que las organizaciones son libres de desarrollar requerimientos para la membresía, estos requerimientos no deben incluir pólizas para negar la membresía en cual violen la ley. Para mas informacion visite el sitio web [wtamu.edu/orgs](http://wtamu.edu/orgs)

### University Spirit (espíritu universitario)

Este programa abarca las organizaciones e iniciativas espirituales de WT, incluyendo el equipo de porristas "Spirit Squad", Maroon Platoon, la mascota Bucky y "West Texas Wednesdays". El papel del programa de espíritu universitario es aumentar el espíritu escolar y la participación de los estudiantes en los eventos deportivos de WT y otras actividades estudiantiles durante todo el año. Para mas informacion, visite el sitio web [wtamu.edu/spirit](http://wtamu.edu/spirit)

# Seguridad y Bienestar



## **Policía Universitaria**

La policía universitaria (UPD por sus siglas en inglés) es un departamento de policía de servicio completo, ofreciendo muchos servicios que no son ofrecidos por los departamentos de policía tradicionales, tales como: la asistencia al desbloquear vehículos, asistencia para baterías descargadas y escoltas. Los oficiales altamente capacitados investigan todos los delitos y ofensas que ocurren en la propiedad de la universidad y tiene jurisdicción en los condados de Potter y Randall. Los oficiales de la universidad están disponibles para ayudar con cualquier problema las 24 horas del día, los siete días de la semana. Estudiantes, profesores y empleados están obligados a registrar sus vehículos y obtener un permiso de estacionamiento, el cual vendrá con una copia de las reglas de tráfico de la universidad. La escuela de WTAMU está obligada a dar multa por cualquier violación de tránsito. La policía universitaria puede ser contactada las 24 horas del día marcando al número 806-651-2300.

## **Servicios médicos estudiantes**

Los estudiantes están cubiertos para recibir atención médica primaria general en la oficina de servicios médicos, situada en el Centro de actividades Henson Virgil, suite 104. Los servicios médicos cuentan con un certificado médico, dos enfermeras, dos enfermeros y un técnico en rayos x registrado. La clínica está abierta de lunes a viernes; las citas son necesarias. Hay cargos mínimos para los laboratorios, rayos x, farmacia y procedimientos menores; Sin embargo, no hay ningún cargo por visitas al consultorio. Los servicios médicos estudiantiles se encargan de las reclamaciones de seguros y animan a los estudiantes a traer sus tarjetas de seguros a cada visita. La atención de emergencia está disponible las 24 horas al día para los estudiantes al costo del estudiante a través del Centro de medicina familiar de Canyon. El seguro de salud del estudiante está disponible para los estudiantes a un costo moderado. Para más información, contacte la Oficina de servicios médicos a estudiantes, situada en el Centro de actividades Henson Virgil, suite 104, llame al 806-651-3285 o visite el sitio web en [wtamu.edu/medicalservices](http://wtamu.edu/medicalservices)

## **Servicios de salud mental**

¡La vida como estudiante universitario puede ser un momento emocionante, con varios cambios y nuevas experiencias! Para muchos estudiantes, estos cambios y demandas pueden ser abrumadoras. El apoyo psicológico de WTAMU entiende que los estudiantes pueden necesitar algún apoyo durante el año escolar para ayudarles a tener éxito. El Centro de consejería de salud mental es capaz de ayudar a los estudiantes a través de: consejería personal, asesoramiento para la carrera, terapia de parejas, intervención en crisis. El Centro de Consejería es la oficina con ventanas de vidrio esmerilado, situado en el Centro estudiantil, en el Centro de clases, suite 116. Para más información, contacte el Centro de consejería de salud mental al 806-651-2340 o visite el sitio web en [wtamu.edu/counseling](http://wtamu.edu/counseling)